

# Isa

## Chapter 48

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

1  
וּמִנִּי וּמִנִּי  
dan-dari-air  
[H4325](#)  
יִשְׂרָאֵל  
Israel  
[H3478](#)  
בְּשֵׁם  
dengan-nama  
[H8034](#)  
הַנִּקְרָאִים  
yang-dipanggil  
[H7121](#)  
יַעֲקֹב  
Yakub  
[H3290](#)  
בֵּית-  
kaum-  
זֹאת  
ini  
[H2063](#)  
שְׁמַע-  
Dengarlah-  
[H8085](#)

יִשְׂרָאֵל  
Israel  
[H3478](#)  
וּבֵאלֹהֵי  
dan-dengan-Allah  
[H0430](#)  
יְהוָה  
TUHAN  
[H3068](#)  
בְּשֵׁם  
dengan-nama  
[H8034](#)  
וְהַנִּשְׁבָּעִים  
yang-bersumpah  
[H7650](#)  
יֵצְאוּ  
keluar  
[H3318](#)  
יְהוּדָה  
Yehuda  
[H3063](#)

בְּצִדְקָה:  
dengan-keadilan  
[H6666](#)  
וְלֹא  
dan-tidak  
[H3808](#)  
בְּאֵמֶת  
dengan-kebenaran  
[H0571](#)  
לֹא  
tidak  
[H3808](#)  
יִזְכְּרוּ  
mereka-memanggil  
[H2142](#)

Dengarlah firman ini, hai kaum keturunan Yakub, yang menyebutkan dirinya dengan nama Israel dan yang adalah keturunan Yehuda, yang bersumpah demi nama TUHAN dan mengakui Allah Israel -- tetapi bukan dengan sungguh-sungguh dan dengan tulus hati --

2  
יִשְׂרָאֵל  
Israel  
[H3478](#)  
אֱלֹהֵי  
Allah  
[H0430](#)  
וְעַל-  
dan-atas-  
נִקְרָאוּ  
mereka-menyebut-diri  
[H7121](#)  
הַקֹּדֶשׁ  
kudus  
[H6944](#)  
מֵעִיר  
dari-kota  
כִּי-  
Karena-

וְנִסְמְכוּ  
mereka-bersandar  
[H5564](#)  
יְהוָה  
TUHAN  
[H3068](#)  
צְבָאוֹת  
semesta-alam  
שְׁמוֹ:  
nama-Nya  
[H8034](#)  
ס  
—

bahkan mereka menyebutkan dirinya menurut kota kudus dan mereka bertopang kepada Allah Israel, TUHAN semesta alam nama-Nya;

3  
יֵצְאוּ  
keluar  
[H3318](#)  
וּמִפִּי  
dan-dari-mulut-Ku  
[H6310](#)  
הִגַּדְתִּי  
Aku-memberitahukan  
[H5046](#)  
מֵאָז  
dari-dulu  
הַרְאֵשְׁנוֹת  
Hal-hal-yang-dahulu  
[H7223](#)

וְאֲשַׁמְיעֶם  
dan-Aku-memperdengarkannya  
[H8085](#)  
פְּתָאִם  
tiba-tiba  
[H6597](#)  
עָשִׂיתִי  
Aku-melakukan  
וְתִבְאֵנָה:  
dan-itu-terjadi  
[H0935](#)

firman TUHAN: "Hal-hal yang terjadi di masa yang lampau telah Kuberitahukan dari sejak dahulu, Aku telah mengucapkannya dan telah mengabarkannya. Kemudian dengan sekonyong-konyong Aku melaksanakannya juga dan semuanya itu sudah menjadi kenyataan.

4  
עֲרֹפְךָ  
tengkukmu  
[H6203](#)  
בְּרוֹזֶל  
besi  
[H1270](#)  
וְנִיד  
dan-urat  
[H1517](#)  
אֲתָהּ  
engkau  
קָשָׁה  
keras-kepala  
[H7186](#)  
כִּי  
bahwa  
מִדַּעְתִּי  
Karena-pengetahuan-Ku  
[H1847](#)

וּמִצְּתָךְ  
dan-dahimu  
[H4696](#)  
נְחֹשֶׁת:  
tembaga  
[H5154](#)

Oleh karena Aku tahu, bahwa engkau tegar tengkuk, keras kepala dan berkepala batu,

וְאָנֹכִי לְךָ מֵאֵז בְּטֶרֶם תְּבוֹא  
Maka-Aku-memberitahukan kepadamu dari-dulu sebelum itu-terjadi  
[H5046](#) [H2962](#) [H0935](#)

הַשְׁמַעְתִּיךָ אֶתְּךָ פֶּן־תֹּאמַר עֲצָבִי עָשָׂם  
Aku-memperdengarkan-kepadamu supaya-jangan-engkau-berkata Berhalaku-ku melakukan-mereka  
[H8085](#) [H6435](#) [H0559](#)

וּפִסְלִי וְנִסְכֵי זָנִים:  
dan-patung-pahatku dan-patung-tuanganku memerintahkan-mereka  
[H6459](#) [H5262](#) [H6680](#)

maka Aku memberitahukannya kepadamu dari sejak dahulu; sebelum hal itu menjadi kenyataan, Aku mengabarkannya kepadamu, supaya jangan engkau berkata: Berhalaku yang melakukannya, patung pahatanku dan patung tuanganku yang memerintahkannya.

שָׁמַעְתָּ חִזָּה כֻּלָּהּ וְאַתָּם הֲלֹוא תִגִּידוּ  
Engkau-mendengar lihatlah semuanya dan-kamu tidakkah akan-memberitahukan  
[H8085](#) [H2372](#) [H3605](#) [H3808](#) [H5046](#)

וְלֹא הַשְׁמַעְתִּיךָ חַדְשֹׁתַי מֵעַתָּה וְנִצְרֹתַי  
dan-tidak Aku-memperdengarkan-kepadamu hal-hal-baru dari-sekarang dan-hal-hal-tersembunyi  
[H3808](#) [H8085](#) [H2319](#) [H6258](#) [H5341](#)

יִדְעָתָם:  
engkau-mengetahuinya  
[H3045](#)

Engkau telah mendengar semuanya itu dan sekarang engkau harus melihatnya; tidakkah kamu sendiri mau mengakuinya? Aku mengabarkan kepadamu hal-hal yang baru dari sejak sekarang, dan hal-hal yang tersimpan yang belum kauketahui.

וְלֹא נִבְרָאוּ עַתָּה וְלֹא נִבְרָאוּ וְלֹא יוֹם וְלֹא פְּנֵי-מֵאֵז  
dan-tidak diciptakan Sekarang dan-tidak diciptakan dan-tidak diciptakan hari dan-sebelum-dari-dulu  
[H3808](#) [H6258](#) [H3808](#) [H3117](#) [H6440](#)

יִדְעִיךָ תִּשְׁמַעְתָּ פֶּן־תֹּאמַר הִנֵּה  
aku-mengetahuinya engkau-mendengarnya supaya-jangan-engkau-berkata Lihatlah  
[H3045](#) [H8085](#) [H6435](#) [H0559](#) [H2009](#)

Baru sekarang hal-hal itu diciptakan dan bukan dari sejak dahulu, dan sebelumnya engkau tidak mendengarnya, supaya jangan engkau berkata: Memang aku telah mengetahuinya!

לֹא־גַם לֹא־גַם שָׁמַעְתָּ גַם לֹא יָדַעְתָּ גַם מֵאֵז לֹא־גַם  
tidak-Juga engkau-mendengar tidak-Juga engkau-mengetahui juga juga dari-dulu juga  
[H3808](#) [H1571](#) [H8085](#) [H3808](#) [H1571](#) [H3045](#) [H1571](#)

תִּבְגְּדוּר בְּתִתָּה אֲזַנְךָ כִּי יִדְעִיךָ  
engkau-berkhianat dengan-berkhianat Aku-mengetahui karena telinga-mu terbuka  
[H0898](#) [H0241](#) [H3045](#)

וּפְשָׁעִי מִבְּטֶן קָרָא לְךָ:  
dan-pemberontak dari-kandungannya dipanggil bagimu  
[H6586](#) [H0990](#) [H7121](#)

Engkau tidak mendengarnya ataupun mengetahuinya, juga telinga-mu tidak terbuka dari sejak dahulu; tetapi Aku telah mengetahui, bahwa engkau berbuat khianat sekeji-kejinya, dan bahwa orang menyebutkan engkau: pemberontak sejak dari kandungan.

לָךְ	אֶחָטֶם	וּתְהַלֵּיתִי	אֲפִי	אֶאֱרִיד	שְׁמִי	לְמַעַן	9
bagimu	Aku-menahan-diri-	dan-pujian-Ku	murka-Ku	Aku-menunda	nama-Ku	Demi	
	<a href="#">H2413</a>	<a href="#">H8416</a>	<a href="#">H0639</a>	<a href="#">H0748</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H4616</a>	

הַכְרִיתִיךָ:	לְבִלְתִּי
memusnahkan-engkau	supaya-tidak
<a href="#">H3772</a>	<a href="#">H1115</a>

Oleh karena nama-Ku Aku menahan amarah-Ku dan oleh karena kemasyhuran-Ku Aku mengasihani engkau, sehingga Aku tidak melenyapkan engkau.

בְּחֵרְתִּיךָ	בְּכֶסֶף	וְלֹא	צָרַפְתִּיךָ	הִנֵּה	10
Aku-memilih-engkau	dengan-perak	tetapi-tidak	Aku-memurnikan-engkau	Lihatlah	
<a href="#">H0977</a>	<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H6884</a>	<a href="#">H2009</a>	

עָנִי:	בְּכֹר
kesengsaraan	dalam-dapur-pelebur
<a href="#">H6040</a>	<a href="#">H3564</a>

Sesungguhnya, Aku telah memurnikan engkau, namun bukan seperti perak, tetapi Aku telah menguji engkau dalam dapur kesengsaraan.

יִחַל	אֵיךְ	כִּי	אֶעֱשֶׂה	לְמַעַן	לְמַעַן	11
itu-dinajiskan	bagaimana	karena	Aku-akan-melakukan	demi-diri-Ku	Demi-diri-Ku	
				<a href="#">H4616</a>	<a href="#">H4616</a>	

—	אֶתֶּן:	לֹא-	לְאַחֵר	וּכְבוֹדִי
	Aku-berikan	tidak-	kepada-yang-lain	dan-kemuliaan-Ku
	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0312</a>	<a href="#">H3519</a>

Aku akan melakukannya oleh karena Aku, ya oleh karena Aku sendiri, sebab masakan nama-Ku akan dinajiskan? Aku tidak akan memberikan kemuliaan-Ku kepada yang lain!"

רִאשׁוֹן	אֲנִי	הוּא	אֲנִי-	מְקַרְאִי	וְיִשְׂרָאֵל	יַעֲקֹב	אֵלַי	שְׁמַע	12
yang-pertama	Aku	Dia	Aku-	yang-Kupanggil	dan-Israel	Yakub	kepada-Ku	Dengarkan	
<a href="#">H7223</a>	<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H8085</a>	

אֶחְרוֹן:	אֲנִי	אֶף
yang-terakhir	Aku	juga
<a href="#">H0314</a>	<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H0637</a>

"Dengarkanlah Aku, hai Yakub, dan engkau Israel yang Kupanggil! Akulah yang tetap sama, Akulah yang terdahulu, Akulah juga yang terkemudian!"

שָׁמַיִם	טָפְחָהּ	וְיָמִינִי	אֲרֶץ	יִסְדָּהּ	יָדִי	אֶף-	13
langit	membentangkan	dan-tangan-kanan-Ku	bumi	meletakkan-dasar	tangan-Ku	Juga-	
<a href="#">H8064</a>	<a href="#">H2946</a>	<a href="#">H3225</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3245</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H0637</a>	

יַחְדָּו:	יַעֲמָדוּ	אֵלֵיהֶם	אֲנִי	קָרָא
bersama-sama	mereka-berdiri	kepada-mereka	Aku	memanggil
	<a href="#">H5975</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H7121</a>

Tangan-Ku juga meletakkan dasar bumi, dan tangan kanan-Ku membentangkan langit. Ketika Aku menyebut namanya, semuanya bermunculan.

את — הַנִּיד הַהֵם מִי וְשָׁמְעוּ כָלְכֶם הַקְבִּצוּ 14  
 — memberitahukan di-antara-mereka Siapa dan-dengarlah kamu-sekalian Berkumpullah  
[H0853](#) [H5046](#) [H4310](#) [H8085](#) [H3605](#) [H6908](#)

וְזָרְעוּ וְזָרְעוּ וְזָרְעוּ וְזָרְעוּ וְזָרְעוּ וְזָרְעוּ וְזָרְעוּ  
 dan-lengan-Nya terhadap-Babel kehendak-Nya akan-melakukan mengasihinya TUHAN ini  
[H2220](#) [H0894](#) [H2656](#) [H0157](#) [H3068](#) [H0428](#)

כַּשְׂדִּים :  
 orang-orang-Kasdim  
[H3778](#)

Berhimpunlah kamu sekalian dan dengarlah! Siapakah di antara mereka memberitahukan semuanya ini? Dia yang dikasihi TUHAN akan melaksanakan kehendak TUHAN terhadap Babel dan menunjukkan kekuatan tangan TUHAN kepada orang Kasdim.

וְהִצְלִיחַ וְהִצְלִיחַ וְהִצְלִיחַ וְהִצְלִיחַ וְהִצְלִיחַ וְהִצְלִיחַ וְהִצְלִיחַ 15  
 dan-memprosperkan Aku-membawanya memanggil-dia juga- berbicara Aku Aku  
[H0935](#) [H7121](#) [H0637](#) [H1696](#) [H0589](#) [H0589](#)

דְּרָכּוֹ :  
 jalannya  
[H1870](#)

Aku, Akulah yang mengatakannya dan yang memanggil dia juga, Akulah yang mendatangkan dia, dan segala usahanya akan berhasil.

בְּסִתְרָא בְּסִתְרָא בְּסִתְרָא בְּסִתְרָא בְּסִתְרָא בְּסִתְרָא בְּסִתְרָא 16  
 secara-tersembunyi dari-permulaan tidak ini dengarlah- kepada-Ku Mendekatlah  
[H3808](#) [H2063](#) [H8085](#) [H0413](#) [H7126](#)

וְהוּא וְהוּא וְהוּא וְהוּא וְהוּא וְהוּא וְהוּא  
 TUHAN Tuhan dan-sekarang Aku di-sana terjadinya dari-waktu Aku-berbicara  
[H3069](#) [H0136](#) [H6258](#) [H0589](#) [H8033](#) [H1961](#) [H6256](#) [H1696](#)

פּוֹ :  
 — dan-Roh-Nya mengutus-Ku  
[H7307](#) [H7971](#)

Mendekatlah kepada-Ku, dengarlah ini: Dari dahulu tidak pernah Aku berkata dengan sembunyi dan pada waktu hal itu terjadi Aku ada di situ." Dan sekarang, Tuhan ALLAH mengutus aku dengan Roh-Nya.

אֱלֹהֵיךָ אֱלֹהֵיךָ אֱלֹהֵיךָ אֱלֹהֵיךָ אֱלֹהֵיךָ אֱלֹהֵיךָ אֱלֹהֵיךָ 17  
 Allah-mu TUHAN Aku Israel Yang-Kudus Penebus-mu TUHAN berfirman Demikianlah-  
[H0430](#) [H3068](#) [H0589](#) [H3478](#) [H6918](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

בְּדַרְכּוֹ בְּדַרְכּוֹ בְּדַרְכּוֹ בְּדַרְכּוֹ בְּדַרְכּוֹ בְּדַרְכּוֹ בְּדַרְכּוֹ  
 di-jalan yang-memimpin-engkau untuk-keuntungan yang-mengajar-engkau  
[H1870](#) [H1869](#) [H3276](#) [H3925](#)

תֵּלֵךְ :  
 engkau-harus-berjalan  
[H3212](#)

Beginilah firman TUHAN, Penebusmu, Yang Mahakudus, Allah Israel: "Akulah TUHAN, Allahmu, yang mengajar engkau tentang apa yang memberi faedah, yang menuntun engkau di jalan yang harus kautempuh.

כְּנָהָר seperti-sungai <a href="#">H5104</a>	וַיְהִי maka-menjadilah <a href="#">H1961</a>	לְמִצְוֹתַי perintah-perintah-Ku <a href="#">H4687</a>	הִקְשַׁבְתָּ engkau-memperhatikan <a href="#">H7181</a>	לִוּא Seandainya <a href="#">H3863</a>	18
	הַיָּם: laut <a href="#">H3220</a>	כְּגַלְיָהּ seperti-gelombang-gelombang <a href="#">H1530</a>	וְצִדְקָתְךָ dan-kebenaranmu <a href="#">H6666</a>	שְׁלוֹמֶךָ damai-sejahteramu <a href="#">H7965</a>	

Sekiranya engkau memperhatikan perintah-perintah-Ku, maka damai sejahteramu akan seperti sungai yang tidak pernah kering, dan kebahagiaanmu akan terus berlimpah seperti gelombang-gelombang laut yang tidak pernah berhenti,

כְּמַעְתָּיו seperti-butirannya <a href="#">H4579</a>	מַעֲיָד perutmu <a href="#">H4578</a>	וְצִאָצְאֵי dan-anak-cucumu <a href="#">H6631</a>	זֶרְעֶךָ keturunanmu <a href="#">H2233</a>	כְּחֹל seperti-pasir <a href="#">H2344</a>	וַיְהִי Dan-menjadilah <a href="#">H1961</a>	19
	מִלְּפָנָי: dari-hadapan-Ku <a href="#">H6440</a>	שְׁמוֹ namanya <a href="#">H8034</a>	יִשְׁמַד akan-dimusnahkan <a href="#">H8045</a>	וְלֹא- dan-tidak- <a href="#">H3808</a>	יִכָּרֵת akan-terputus <a href="#">H3772</a>	לֹא- tidak- <a href="#">H3808</a>

maka keturunanmu akan seperti pasir dan anak cucumu seperti kersik banyaknya; nama mereka tidak akan dilenyapkan atau ditiadakan dari hadapan-Ku."

הִגִּידוּ beritahukanlah <a href="#">H5046</a>	רִנָּה sorak-sorai <a href="#">H7440</a>	בְּקוֹל dengan-suara	מִכְשָׁדִים dari-Kasdim <a href="#">H3778</a>	בְּרַחֲוֹ larilah <a href="#">H1272</a>	מִבְּבֶל dari-Babel <a href="#">H0894</a>	צֵאוּ Keluarlah <a href="#">H3318</a>	20
נֶאֱלַם Telah-menebus	אָמְרוּ katakanlah <a href="#">H0559</a>	הָאָרֶץ bumi <a href="#">H0776</a>	קֶצֶה ujung <a href="#">H5704</a>	עַד- sampai- <a href="#">H5704</a>	הוֹצִיאוּהָ bawalah-keluar <a href="#">H3318</a>	זֵאת ini <a href="#">H2063</a>	הַשְּׁמִיעוּ perdengarkanlah <a href="#">H8085</a>
					יַעֲקֹב: Yakub <a href="#">H3290</a>	עַבְדּוֹ hamba-Nya <a href="#">H5650</a>	יְהוָה TUHAN <a href="#">H3068</a>

Keluarlah dari Babel, larilah dari Kasdim! Beritahukanlah dengan suara sorak-sorai dan kabarkanlah hal ini! Siarkanlah itu sampai ke ujung bumi! Katakanlah: "TUHAN telah menebus Yakub, hamba-Nya!"

מִצּוֹר dari-batu <a href="#">H6697</a>	מַיִם air <a href="#">H4325</a>	הוֹלִיכֶם Ia-memimpin-mereka <a href="#">H3212</a>	בְּחֶרְבֹת di-tempat-tempat-kering <a href="#">H2723</a>	צְמָאוּ mereka-haus <a href="#">H6770</a>	וְלֹא Dan-tidak <a href="#">H3808</a>	21
	מַיִם: air <a href="#">H4325</a>	וַיִּזְבוּ dan-mengalir <a href="#">H2100</a>	צוּר batu <a href="#">H6697</a>	וַיִּבְקַע- dan-Ia-membelah- <a href="#">H1234</a>	לְמַוּ bagi-mereka	הַיָּדִל Ia-mengalirkan <a href="#">H5140</a>

Mereka tidak menderita haus, ketika Ia memimpin mereka melalui tempat-tempat yang tandus; Ia mengeluarkan air dari gunung batu bagi mereka; Ia membelah gunung batu, maka memancarlah air.

ס —	לְרָשָׁעִים: bagi-orang-orang-jahat <a href="#">H7563</a>	יְהוָה TUHAN <a href="#">H3068</a>	אָמַר firman <a href="#">H0559</a>	שָׁלוֹם damai-sejahtera <a href="#">H7965</a>	אֵין Tidak-ada <a href="#">H0369</a>	22
--------	---	--	--	---	--	----

"Tidak ada damai sejahtera bagi orang-orang fasik!" firman TUHAN.